

**«ООО «ИЗДАТЕЛЬСТВО «ВОСТОЧНАЯ КУЛЬТУРА»:  
КИТАЙСКАЯ ЛИТЕРАТУРА ДЛЯ БЕЛОРУССКОЙ АУДИТОРИИ»  
"THE PUBLISHING HOUSE "ORIENTAL CULTURE" LLC:  
CHINESE LITERATURE FOR BELARUSIAN AUDIENCE"**

*Щурова Ольга Александровна* – начальник отдела маркетинга и продаж  
ООО «Издательство «Восточная культура» (Республика Беларусь),  
e-mail: [vostkult@gmail.com](mailto:vostkult@gmail.com)

*Olga Shchurova* – Head of Sales and Marketing Department “The Publishing  
House “Oriental culture” (Belarus), e-mail: [vostkult@gmail.com](mailto:vostkult@gmail.com)

*Аннотация.* Издательство «Восточная культура» создано с целью популяризации литературы китайских авторов. Мы предлагаем учебную, справочную, научную литературу, а также художественные книги и издания для детей. В докладе изложена общая информация о деятельности компании, дан обзор предлагаемой литературы, а также представлена краткая презентация наиболее популярных книг Международной издательской компании «Шанс».

*Abstract.* The publishing house "Oriental Culture" was created to support the popularization of the Chinese literature and authors. We are offering educational, background and scientific literature, as well as children's books. This report presents general information about the company's activities, an overview of the offered literature and a brief presentation of the most popular books of the International Publishing Company "Chance".

*Ключевые слова:* Международная издательская компания «Шанс», издательство «Восточная культура», литература Китая, культура Китая, искусство Китая.

*Keywords:* International Publishing Company "Chance", publishing house "Oriental Culture", Chinese literature, culture of China, art of China.

В настоящее время китайский язык в качестве отдельного предмета преподается в 11 учреждениях высшего образования Беларуси. В одном только Минском государственном лингвистическом университете китайский язык изучают более 4 тысяч студентов. На базе белорусских вузов действует шесть институтов китаеведения имени Конфуция, они занимаются взаимодействием в области культуры, языка и, безусловно, науки и технологий. Китайских студентов в белорусских вузах тоже становится все больше.

Библиотеки вузов учитывают белорусско-китайское образовательное взаимодействие и предпринимают необходимые шаги по укомплектованию фондов соответствующей литературой. Но хотелось бы, чтобы у студентов, изучающих язык и культуру Китая, выбор литературы был шире. Также не хочется оставлять без внимания и китайских студентов, изучающих

русский язык. Поэтому мы акцентируем внимание на книгах, которые не только помогут студентам в изучении языка и культуры, но и органично впишутся в учебный процесс.

Белорусские и китайские читатели уже успели узнать и полюбить китайскую литературу благодаря издательству «Восточная культура». Мы приняли участие в десятках мероприятий и сами провели презентации литературы, мастер-классы, семинары, выставки, встречи, дважды представляли Китай на Международной книжной выставке-ярмарке.

Наше издательство является белорусским подразделением Международной издательской компании «Шанс», основанной в Пекине в 2010 г. Кроме Беларуси, филиалы компании успешно работают в России, Японии, Казахстане и Кыргызстане. Компания издает учебную, научную, научно-популярную, художественную, справочную и прочую литературу китайских авторов. ООО «Издательство «Восточная культура» и магазин китайской литературы «Шанс» располагаются в Республиканском институте китаеведения имени Конфуция по ул. Революционной, 11.

Издание книг – основное направление нашей деятельности. За три года работы специалисты издательства подготовили к выходу более сотни изданий самой разной направленности на белорусском, русском и украинском языках. С недавнего времени у нас появилась возможность издавать учебную литературу, и мы готовы к сотрудничеству в этом направлении.

На данный момент, благодаря издательству «Восточная культура», вышли в свет 8 книг на белорусском языке. Совместно с Институтом Конфуция БГУ издана билингва *«Кітайцы ў Беларусі: жыццё, праца, вучоба»* и *«Кітайска-беларускі слоўнік. Беларуска-кітайскі слоўнік»*.

Книга *«15 лекцый па гісторыі Кітая»* рассказывает об истории Китая от истоков китайской цивилизации до наших дней. Обстоятельно изложенный материал подан в форме, доступной для восприятия широкой аудиторией. Адресуется студентам исторических и гуманитарных факультетов, преподавателям, китаеведам, всем, кто интересуется китайской историей и культурой.

Книга *«Духоўныя асновы кітайскай культуры»* знакомит читателей с главными идеями конфуцианства, даосизма и буддизма. Автор затрагивает вопросы отношения в стране и в мире к традиционной китайской медицине, которая является важной частью культуры Поднебесной, рассуждает о китайской религии, о западной и китайской культурных традициях, о гуманном духе последней. Издание будет полезно тем, кто интересуется китайской культурой и философией, студентам и преподавателям соответствующих дисциплин.

Исследование *«Кітайская эстэтыка XX стагоддзя»* – проба осмыслить ценность китайской эстетики, ее сущность и особенности, показать столетнюю историю ее становления. Автор рассказывает об основных этапах

и направлениях развития китайской эстетики, дает критическую оценку деятельности ученых, сыгравших значительную роль в становлении этих знаний. Книга адресована тем, кто изучает китайскую философию и интересуется культурой Китая.

Генеральный секретарь ЦК КПК Си Цзиньпин – выдающийся оратор, выступления которого можно считать образцовыми. История Китая, народ, профессиональная этика и моральные обязательства людей во власти, важность сохранения народной традиции – любимые темы его выступлений. Речи Си Цзиньпина, выдержки из которых представлены в книге *«Гісторыі з вуснаў Сі Цзіньпіна»*, были озвучены как в Китае, так и за его пределами.

Книга *«Кітайская мудрасць класічнага кіравання»* вмещает квинтэссенцию идей и практики древних китайских традиций, которым дается новая трактовка, учитывая политическое, культурное и социальное положение современного Китая.

Книга *«Гісторыя Кітая: кароткі агляд»* китайского литературоведа и историка Чжэн Ляньгэня дает краткий обзор китайской истории от начала освоения бассейна реки Хуанхэ (VIII тыс. до н.э.) до создания Китайской Республики (1912–1949 гг.). Информация изложена в доступной форме, поэтому книга может быть адресована начинающим изучать историю Китая.

23 марта 2013 года генеральный секретарь ЦК КПК Си Цзиньпин на лекции в Московском государственном институте международных отношений впервые озвучил миру инициативу «Сообщество единой судьбы человечества». Эта концепция – основной ориентир дипломатической работы с соседними странами, а также «китайская» стратегия будущего развития человечества, основанная на единении людей разных культур, рас, религиозных конфессий и общественного строя. Книга *«Стварэнне супольнасці адзінага лёсу чалавецтва»* дает развернутое объяснение данной концепции и может быть предложена тем, кто занимается изучением или интересуется современной китайской дипломатией.

Особенно приятно представить книгу *«Кітайцы ў Беларусі: жыццё, праца, вучоба»*. Это наш совместный труд с Республиканским институтом китаеведения имени Конфуция Белорусского государственного университета. Авторы (они же герои) книги делятся своими искренними впечатлениями о том, чем завоевала их сердца Беларусь. Тексты продублированы на китайском языке, что делает книгу полезной в изучении иностранного языка.

Еще одна совместная работа с РИКК БГУ – *«Кітайска-беларускі слоўнік. Беларуска-кітайскі слоўнік»*. Словарь содержит актуальную лексику современных белорусского и китайского языков (свыше 9000 слов в каждой части). Издание предназначено для расширения словарного запаса и систематизации знаний лексики китайского и белорусского языков как иностранных.

Знакомство с книгами Международной издательской компании «Шанс» начнем с изданий, которые рассказывают читателям о китайском музыкальном искусстве. Это уникальный культурный феномен с многовековой историей.

Автор книги *«История китайской музыкальной драмы»* Лю Вэньфэн всесторонне исследует процесс развития музыкальной драмы с древних времен до современности, ее жанровые, исторические и региональные особенности.

Сычуаньская опера – не менее яркая и самобытная разновидность традиционной китайской музыкальной драмы, чем знаменитая пекинская опера. В книгу *«Цвет сычуаньской оперы»* вошли биографии знаменитых людей, которые работали над созданием пьес и постановок, статьи о ключевых пьесах, легендарных трюках, актерских амплуа, костюмах, музыке и даже жестах – обо всем, из чего складывается самобытный и уникальный вид искусства.

В целом, ассортимент книг по культуре и искусству Китая в издательстве очень широк.

В 2022 году вышла *«Иллюстрированная история китайского танца»*. Книга посвящена истории зарождения и эволюции танцевального искусства в Древнем Китае с первобытных времен до эпохи Цин. На основе обширного комплекса материальных и текстовых источников авторы всесторонне анализируют технические и культурные особенности древнекитайского танца, а также его связь с другими видами традиционного искусства, философией, религией и результатами многовекового культурного обмена.

Еще одна новинка – *«История архитектуры Китая»*. В книге рассматривается специфика архитектуры различных исторических периодов Китая, сопровождаемая схемами и фотографиями древних сооружений. Книга адресована специалистам, интересующимся китайской архитектурой.

Среди новых изданий, рассказывающих о культурном наследии Поднебесной – серия *«Самое прекрасное в Китае»*. Она знакомит с удивительными образцами материальной культуры. Красочные иллюстрации и детальные описания различных видов прикладного искусства не оставят равнодушным никого, кто знает толк в красивых вещах ручной работы, неважно, любитель он или профессионал.

Историки тоже найдут много интересного в нашем ассортименте.

Серия *«Блестящие эпохи в истории Китая»* – это легкие, но не поверхностные, занимательные, богато иллюстрированные повествования о разных периодах жизни государства. Книги дают хорошее представление об исторических процессах в целом и об изменениях в обществе под влиянием социально-политических факторов.

Еще одна серия книг, посвященная истории и культуре Китая, называется *«Исторические беседы»* и включает в себя более двух десятков книг, большинство из которых – билингвы: очерки о живописи и каллиграфии,

о медицине и боевых искусствах, об архитектурных сооружениях и двух крупнейших реках Китая. Такая серия украсит библиотеку любого вуза. А тексты на русском и китайском языках будут способствовать расширению словарного запаса и наших китаистов, и китайских студентов.

Значительную часть ассортимента нашего магазина составляет учебная литература. В наличии пособия для изучения китайского языка не только МИК «Шанс», но и других известных издательств (Каро, ВКН и др.).

Для китаистов основными помощниками будут следующие словари и пособия: «*Учебный иероглифический словарь*» (2021 г.), «*Словарь нормативного написания иероглифов*» и «*Толковый словарь китайских идиом*» (2022 г.). Их уже высоко оценили специалисты РИКК БГУ.

Пособия и словари для подготовки к экзамену HSK пользуются заслуженной популярностью среди преподавателей и студентов. В структуре экзамена с 2024 года грядут изменения, но данные пособия не потеряют своей актуальности. Словари содержат необходимое количество слов для каждого уровня HSK, а в справочниках есть разбор заданий, которые могут встретиться на экзамене, и понятные стратегии работы с ними.

Пожалуй, самые популярные наши справочники – незаменимые помощники в изучении лексики и грамматики – «*Грамматика китайского языка*», «*Синонимы китайского языка*» и «*Устойчивые выражения китайского языка*».

Среди литературы других издательств, хотелось бы обратить внимание на учебное пособие Ульяны Курт «*Китайский в схемах-паутинках*». Оно предназначено для подготовки к экзамену HSK, лексика в нем распределена по уровням (1-2, 3-4, 5, 6), и каждый последующий уровень включает в себя лексику предыдущего. Но! Это пособие пользуется популярностью также и среди китайских студентов. Все дело в технологии Mind map, которая способствует изучению иностранных слов по тематическим группам. Благодаря такому принципу, по схемам удобно учить не только китайские иероглифы, но и русские слова.

Закончим знакомство с китайской литературой общественно-политическими изданиями. Экономическое влияние Китая в ближайшее время будет только усиливаться. Издания по политике и экономике КНР не нуждаются в дополнительной популяризации. Интерес к ним растет стремительными темпами, и сложно отрицать необходимость иметь их в фонде библиотеки любого вуза.

В заключение выражаем уверенность, что белорусско-китайские отношения будут крепнуть не только в образовательном пространстве, но и в других сферах деятельности. А наша литература поможет вузам в подготовке специалистов.